

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 43 (2016)
Heft: 164

Artikel: La dernière rose d'été
Autor: Devaud, Pierre
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045097>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LA DERNIÈRE ROSE D'ÉTÉ

Pierre Devaud, Mollie-Margot (VD)

La derrâire roûsa dâo tsautein

*Se dèman te prein onna roûsa
Âo tieu passâ avoué lo tein,
Di-tè bin que sta poûra roûsa
L'è la derrâire dâo tsautein.
Hiè onco âo vesenâdzo
Cllioratâvant lè courtî.
Ora ne reste qu'on folyâdzo
Que l'hivè va fér ' à mourî.*

*Ein amoû quemeint tota tsoûsa
Ein amoû et ein ametî
Se ton tieu trâove onna roûsa
La faut bin vouardâ por adî.
Mîmo se l'è la premîre
Que t'ausse djamé trovâ
L'è pâo-t'ître bin la derrâire
Lâi a qu'on tsautein dein la viâ.*

La dernière rose d'été

Si demain tu cueilles une rose
Dont le cœur est déjà fané,
Dis-toi bien que cette rose
Est la dernière de l'été.
Hier encore au voisinage
Fleurissaient tant de jardins
Dont il ne reste qu'un feuillage
Que l'hiver brûlera demain.

En amour comme en toute chose
En amour comme en amitié
Si ton cœur trouve une rose
Cette rose il faut la garder
Même si c'est la première
Que tu n'aies jamais trouvée
C'est peut-être aussi la dernière
Et la vie n'a qu'un seul été.

Paroles d'un chant de Frederic Von Flotow (1812-1883)

Chant mis en patois vaudois en 2010 par *Rondze-borî*, Pierre Devaud.



Róouja, Savièse. Photo Bretz, 2016.